

Ep. Arnaldi¹.

Nostri Sarracenos . . insecti sunt . . per quatuor leugas bene . . In tribus vero locis vel quatuor tot lanceae sunt inventae, licet iam confractae, quod omnes qui viderunt multum exinde admirabantur, archae parvae plenae sagittis et quatrellis tot . . . sunt inventae, quod, si[cut] etiam plures opinantur et contendunt, duo millia somariorum non sufficerent ad portandum.

Ep. Alfonsi².

cum exercitus noster a castris eorum post bellum per biduum fecerit moram, ad omnia incendia, quae necessaria erant in coquendis cibis et aliis, non composuerunt aliqua ligna nisi de sagittis et lanceis eorum, qui remanserant, et vix potuerunt comburere medietatem.

Die allgemeine Erzählung der Ereignisse ist in beiden Briefen ziemlich gleich, was der Ferrarienser davon hat, lässt sich nicht auf den einen oder den anderen im Einzelnen zurückführen; die Stellen, die er aus beiden hat, sind verhältnismässig kurz und ziemlich gut ineinander gearbeitet, auffallend und nicht recht zu erklären ist, dass für alle Zahlen der Briefe in unserem Texte die Zahl 40 sich findet.

Die letzte schriftliche Quelle, die ich in der Chronik finde, ist das Protokoll über das Laterankonzil vom Jahre 1215, das mit den heimkehrenden Prälaten in alle Länder gesandt wurde⁴.

Ferr. 35, 2.

Et persequentes Christiani Sarracenos per quatuor leugas reversi sunt ad tentoria illorum, ubi invenerunt scrinia plena sagittis et balistis tot, quod secundum estimationem plurimorum XL milibus saumariis sufficerent ad portandum.

Ferr. 35, 2.

[et tanta ibi invenerunt astilia lancearum et spiculorum fracta,]³ quod per biduum suffecit omni exercitui Christianorum pro parandis pulmentis.

1) Ughelli-Coleti, Italia sacra I, 164—167. 2) Gedruckt bei Baluze, Epistolarum Innocentii lib. XV, ep. 182, t. II, 686. Die erste Fassung der Chronik Richards von San Germano enthält den Brief, der darnach in Süditalien bekannt war. 3) Das Eingeklammerte entspricht eher den Worten des Briefes des Arnald, wie besonders das 'fracta' zeigt. 4) Vgl. Winkelmann, Geschichte Kaiser Friedrichs II. und seiner Reiche I, 105; derselbe, Otto IV. S. 513. Dass das Protokoll von unserem Autor aufgenommen worden sei, bemerkt bereits Löwe, Richard von San Germano und die ältere Redaktion seiner Chronik (Halle 1894) S. 54, N.